

Porównanie tłumaczeń Jana 7:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dla tego Mojżesz dał wam — obrzezanie, —nie, że od — Mojżesza jest, ale od — ojców,— i w szabat obrzezujecie człowieka.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dla tego Mojżesz dał wam obrzezanie nie że od Mojżesza jest ale od ojców i w szabat obrzezujecie człowieka
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego Mojżesz dał wam obrzezanie* – nie że jest ono od Mojżesza, ale od ojców – i w szabat obrzezujecie człowieka.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dla tego Mojżesz dał wam obrzezanie nie, że od Mojżesza jest, ale od ojców - i w szabat obrzezujecie człowieka.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dla- tego Mojżesz dał wam obrzezanie nie że od Mojżesza jest ale od ojców i w szabat obrzezujecie człowieka

¹⁾ <x>10 17:10-14</x>; <x>30 12:3</x>

²⁾ Skoro obrzezanie, które było znakiem przymierza odkupienia (<x>10 17:9-14</x>), nie naruszało szabat, nie narusza go też uzdrowienie całego człowieka, które jest jeszcze wyraźniejszym znakiem nadchodzącej pełni odkupienia (<x>500 5:9-14</x>).